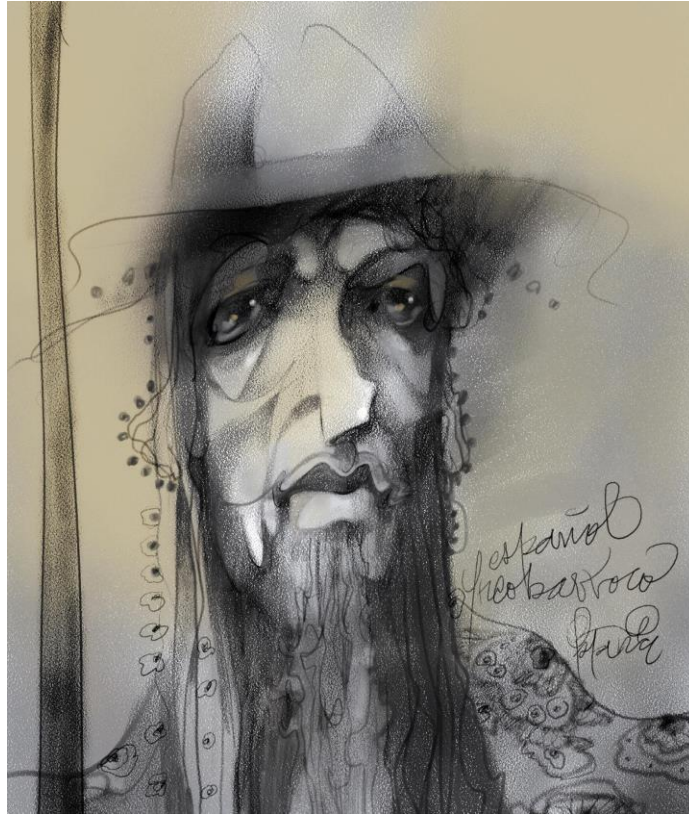




**Asociación Canadiense de Hispanistas**  
**Canadian Association of Hispanists**  
**Association canadienne des hispanistes**



© [Agustín García-Espina](#). *Quijote melancólico*

Obra realizada mediante *Painter Classic 1.1* sobre una paleta digital de artista sobre un soporte blanco digital  
Agradecemos al artista por habernos cedido los derechos de imagen para esta ocasión

## **XLI Congreso** **Asociación Canadiense de Hispanistas**

**28-31 de mayo de 2005**  
**University of Western Ontario**



---

## EVENTOS ESPECIALES

- **Exposiciones permanentes:**
  - **Sala 1 (IVEY3B02): [Exposición mural colectiva de poesía y obras visuales en homenaje a Cervantes en el IV centenario de la publicación de \*Don Quijote\*](#)**; acto de inauguración, sábado 28 de mayo a las 6pm
  - **Sala 3 (IVEY3B15): [Exposición de biocollages de la artista argentina Marta Paola](#)**
- **Velada literaria:**
  - Martes 31 de mayo, 5:40pm, Sala 3 (IVEY3B15)
- **Funciones de [Los Títeres de Don Quijote](#) (sala 1: IVEY3B02):**
  - Sábado 28 de mayo, 6pm
  - Lunes 30 de mayo, 4:50pm
- **Conferencias plenarias (sala 1: IVEY3B02):**
  - **[Tatiana Bubnova \(Universidad Nacional Autónoma de México\):](#)**
    - Sábado 28 de mayo, 10:30am: “Palabra a dos voces en el primer *Quijote*”
    - Domingo 29 de mayo, 6pm: “ ‘En el ser no hay coartada’: otro itinerario bajtiniano”
  - **[Libia Grueso \(Proceso de Comunidades Negras, Colombia\):](#)**
    - Lunes 30 de mayo, 11:10am: “Los tratados bi y multilaterales de ‘libre’ comercio entre Colombia y EE UU: una amenaza para la conservación de la riqueza natural y una violación a los derechos de los grupos étnicos y las comunidades tradicionales”
  - **[Eduardo Urbina \(Texas A&M University, Proyecto Cervantes, Cátedra Cervantes de la Universidad de Castilla-La Mancha\):](#)**
    - Lunes 30 de mayo, 3:30pm: “La iconografía textual del *Quijote*”

---

## Sábado 28 de mayo

*El primer número de dos cifras de cada sesión indica el día, la segunda cifra después del punto la sala y la tercera el número de la sesión de ese día. Por ejemplo, 30.2.1 representa la primera sesión del día 30 en la sala 2.*

*Pulse en el enlace correspondiente para ver el programa detallado de la sesión en cuestión*

<b>Hora</b>	<b>Sala 1 (IVEY3B02)</b>	<b>Sala 2 (IVEY3B04)</b>	<b>Sala 3 (IVEY3B15)</b>
<b>9:00 / 10:10</b>	Palabras de bienvenida: <ul style="list-style-type: none"><li>• José Antonio Giménez Micó, presidente de la ACH</li><li>• Representante de la embajada de España</li><li>• Rafael Montano, representante local de la ACH</li><li>• David Darby, Director del Departamento de Lenguas Modernas y Literaturas (University of Western Ontario, UWO)</li><li>• Angela Esterhammer, Decana de la Facultad de Artes y Humanidades (UWO)</li></ul>		

<b>10:10 / 10:30</b>	<b>PAUSA</b>	<b>PAUSA</b>	<b>PAUSA</b>
<b>10:30 / 11:30</b>	<p><b><u>Conferencia plenaria Christopher Marsden</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Moderadora: Marjorie Ratcliffe</b> (University of Western Ontario)</li> </ul> <p><b><u>TATIANA BUBNOVA</u></b> (Universidad Nacional Autónoma de México): <b><u>Palabra a dos voces en el primer Quijote</u></b></p>		
<b>11:30 / 1:30</b>	<b>ALMUERZO</b>	<b>ALMUERZO</b>	<b>ALMUERZO</b>
<b>1:30 / 3:10</b>	<p><b><u>1:30 / 3:10. Sesión 28.1.1</u></b></p> <p><b><u>Don Quijote, 1605-2005 (1 de 2): Influencias de El Quijote en la literatura mundial</u></b></p> <p>Organizador: Enrique Fernández (University of Manitoba)</p> <p>Moderador: Enrique Fernández</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Norman Cheadle (Laurentian University). “El ejecutivo andante en <i>La aventura de los bustos de Eva</i> (2004), de Carlos Gamerro”</li> <li>• Roberto Monforte Dupret (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea). “Las huellas de <i>El Quijote</i> en la obra literaria de N. S. Leskov”</li> <li>• José Luis Chamosa (Embajada de España, Ottawa). “<i>El Quijote</i> en Inglaterra: su traducción y recepción en el siglo XVII”</li> <li>• María Mercedes Correa (Université de Montréal). “Alteridad cultural e identidad: una traducción francesa de <i>Pierre Ménard, autor del Quijote</i>”</li> </ul>	<p><b><u>1:30 / 3:10. Sesión 28.2.1</u></b></p> <p><b><u>Enseñanza del español como lengua extranjera: Teoría de la didáctica de una lengua extranjera y ejemplos de aplicación directa en la sala de clase (ELE)</u></b></p> <p>Organizadores: María Jesús Plaza (Mount-Royal College) y Xavier Gutiérrez (University of Windsor)</p> <p>Moderadora: María Jesús Plaza</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Xavier Gutiérrez (University of Windsor). “La escritura en lenguas segundas: bases teóricas y un modelo práctico”</li> <li>• María Jesús Plaza (Mount-Royal College). “La incorporación de la cultura en la clase de ELE. Un caso práctico”</li> <li>• Ana García-Allén (University of Western Ontario). “Español de los negocios: ‘on-line’ y con casos”</li> </ul>	<p><b><u>1:30 / 3:10. Sesión 28.3.1</u></b></p> <p><b><u>Memoria y realidad política en escritoras del espacio transatlántico hispánico (1 de 2)</u></b></p> <p>Organizadoras: Laura Chamorro (University of Western Ontario) y Natalia Cousté (University of Western Ontario)</p> <p>Moderadora: Laura Chamorro</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Natalia Cousté (University of Western Ontario). “La construcción del sujeto femenino a través del recuerdo y la escritura en <i>En estado de memoria</i> (1998) de Tununa Mercado”</li> <li>• Monica Nyvlt (University of Western Ontario). “Memoria y poder en la novela <i>Lumpérica</i>”</li> <li>• Mirela Butnaru (University of Alberta). “Memoria, identidad y amor en <i>La última niebla</i> de María Luisa Bombal”</li> </ul>
<b>3:10 / 3:20</b>	<b>PAUSA</b>	<b>PAUSA</b>	<b>PAUSA</b>
<p><b>Sala 1:</b> <b>3:20 / 5:00</b></p> <p><b>Salas 2 y 3:</b> <b>3:20 / 4:20</b></p>	<p><b><u>3:20 / 5:00. Sesión 28.1.2</u></b></p> <p><b><u>Don Quijote, 1605-2005 (2 de 2): Actualidad del Quijote</u></b></p> <p>Moderadora: Marjorie Ratcliffe (University of Western Ontario)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enric Mallorquí Rusalleda (University of Western Ontario). “<i>Don Quijote</i> como texto rizomático”</li> <li>• Carlos Soler Montes (Universidad Nacional de Educación a Distancia-UNED). “<i>El Quijote</i> en la era digital: recepción y lecturas”</li> <li>• Enrique Fernández (University of Manitoba). “<i>El Quijote</i> en la novela <i>Fahrenheit 451</i> de Ray Bradbury”</li> <li>• Doreley Coll (University of Prince Edward Island). “La precoz feminista cervantina: Marcela, poco pastora y mucha mujer”</li> </ul>	<p><b><u>3:20 / 4:20. Sesión 28.2.2</u></b></p> <p><b><u>Produciendo “otro” espacio en el cine</u></b></p> <p>Organizadora y moderadora: Victoria Ruétalo (University of Alberta)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nayibe Bermúdez Barrios (University of Calgary). “El espacio social y el sujeto lésbico en <i>Mecánicas celestes</i> de Fina Torres”</li> <li>• Victoria Ruétalo (University of Alberta). “Desde los llanos hasta la pantalla: El espacio impenetrable de la Patagonia”</li> </ul>	<p><b><u>3:20 / 4:20. Sesión 28.3.2</u></b></p> <p><b><u>Memoria y realidad política en escritoras del espacio transatlántico hispánico (2 de 2)</u></b></p> <p>Moderadora: Natalia Cousté (University of Western Ontario)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laura Chamorro (University of Western Ontario). “Memoria y realidad política en <i>Juanamanuela mucha mujer</i>, de Martha Mercader”</li> <li>• Monserrat Bores Martínez (University of Western Ontario). “Hacia una nueva genealogía de carácter femenino-maternal: <i>Con mi madre</i> (2001) de Soledad Puértolas desde una perspectiva irigariana”</li> </ul>

		<b>4:20 / 4:30. PAUSA</b>	<b>4:20 / 4:30. PAUSA</b>
		<b><u>4:30 / 5:20: Sesión 28.2.3</u></b>	<b><u>4:30 / 5:20: Sesión 28.3.3</u></b>
		<p><b><u>Representación dramática a ambos lados del Atlántico</u></b>  <u>Moderador: Juan Luis Suárez (University of Western Ontario)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Marjorie Ratcliffe (University of Western Ontario). “Memorias transatlánticas: Eusebio Vela, dramaturgo novo-hispano del siglo XVIII”</li> <li>• Javier Rubiera (Université de Montréal). El diablo en las tablas. La puesta en escena de la posesión en <i>El José de las mujeres</i>”</li> </ul>	<p><b><u>Literatura de mujeres frente a la globalización</u></b>  <u>Moderadora: María del Carmen Sillato (University of Waterloo)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• María E. Medalla (University of Ottawa). “El lado oscuro de Santiago de Chile”</li> <li>• Elizabeth Montes (University of Calgary). “Las escritoras latinoamericanas en el contexto de la globalización”</li> </ul>
	<b>5:00 / 5.30. PAUSA</b>	<b>5:20 / 5.30. PAUSA</b>	<b>5:20 / 5.30. PAUSA</b>
<b>5:30 / 7:30</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lanzamiento de la exposición mural-virtual en homenaje al <i>Quijote</i> (Registro de autor@s creativ@s de la ACH)</li> <li>• <b>6.00. FUNCIÓN:</b> <u><i>Los Títeres de Don Quijote</i></u></li> </ul>		

## Domingo 29 de mayo

El primer número de dos cifras de cada sesión indica el día, la segunda cifra después del punto la sala y la tercera el número de la sesión de ese día. Por ejemplo, 30.2.1 representa la primera sesión del día 30 en la sala 2.

Pulse en el enlace correspondiente para ver el programa detallado de la sesión en cuestión

Hora	Sala 1 (IVEY3B02)	Sala 2 (IVEY3B04)	Sala 3 (IVEY3B15)
<p><b>Salas 1 y 2:</b> 9:00 / 10:20</p> <p><b>Sala 3:</b> 9:00 / 9:50</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>9:00 / 10:20. Sesión 29.1.1</u></b></p> <p><b><u>La frontera y el desarrollo de la narrativa hispánica (1 de 3)</u></b> Organizador y moderador: Rafael Montano (University of Western Ontario)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kat Austin (University of Western Ontario). “El vato loco en la cultura fronteriza”</li> <li>• Naomi Svensson (University of Western Ontario). “<i>Don Segundo Sombra</i> de Ricardo Güiraldes y las sombras de la frontera”</li> <li>• Kristina Milotic (University of Western Ontario). “Desentrañando fronteras en <i>Huasipungo</i> de Jorge Icaza”</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b><u>9:00 / 10:20. Sesión 29.2.1</u></b></p> <p><b><u>Literatura y memoria (1 de 2)</u></b> Organizador y moderador: José Ramón Jouve-Martín (McGill University)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maryse Bertrand de Muñoz (Université de Montréal). “La memoria de los nietos de la guerra civil española y su producción novelística”</li> <li>• Eugenia R. Romero (Ohio State University). “Space, Memory and Absence of Galician Emigration in <i>Memorias dun emigrante</i>”</li> <li>• Catherine Vallejo (Concordia University). “Autobiografía, memoria y narrativa: el diario y una novela de Soledad Acosta de Samper”</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b><u>9:00 / 9:50. Sesión 29.3.1</u></b></p> <p><b><u>Representaciones de la Cuba de la posrevolución</u></b> Moderadora: María del Carmen Sillato (University of Waterloo)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ana Belén Martín Sevillano (University of British Columbia). “Producción intelectual y articulación civil en la diáspora cubana”</li> <li>• Diana Lucía Sarabia A. (University of Ottawa). “Adiós al proyecto de hombre nuevo. ¡Sálvese quien pueda! <i>Trilogía sucia de La Habana</i>: un testimonio posrevolucionario en el ‘período especial’ ”</li> </ul>
	<b>10:20 / 10:40. PAUSA</b>	<b>10:20 / 10:40. PAUSA</b>	<b>9:50 / 10:00. PAUSA</b>
<p><b>Salas 1 y 2:</b> 10:40 / 12:00</p> <p><b>Sala 3:</b> 10:00 / 12:00</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>10:40 / 12:00. Sesión 29.1.2</u></b></p> <p><b><u>La frontera y el desarrollo de la narrativa hispánica (2 de 3)</u></b> Moderador: Stephen Henighan (University of Guelph)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rafael Montano (University of Western Ontario). “La frontera y los límites de la narrativa hispanoamericana”</li> <li>• Bradley J. Nelson (Concordia University). “<i>Los trabajos de Persiles y Sigismunda</i>: Ocasión y fortuna en la frontera”</li> <li>• Jorge Carlos Guerrero (University of Toronto). “Regionalización y nuevas configuraciones identitarias. <i>Los conjurados del Quilombo del Gran Chaco</i> (2001)”</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b><u>10:40 / 12:00. Sesión 29.2.2</u></b></p> <p><b><u>Literatura y memoria (2 de 2)</u></b> Moderadora: Catherine Vallejo (Concordia University)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Josefina Vázquez Arco (Universität Salzburg). “Los nudos de la memoria en la novela <i>Primera muerte de María</i>, de J. E. Eielson”</li> <li>• Amanda Holmes (McGill University). “The Spatial Self: Remembering the Caribbean Diaspora in Jamaica Kincaid and Cristina García”</li> <li>• José Ramón Jouve-Martín (McGill University). “Incas y aztecas en la imaginación trasatlántica: Teatro, música e historia en <i>The Indian Queen</i> de Henry Purcell”</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b><u>10:00/12:00. Sesión 29.3.2</u></b></p> <p><b><u>Entre el estereotipo y la realidad: ideologías de la representación de la feminidad y la masculinidad en las culturas hispánicas (1 de 3)</u></b> Organizadores: Ranka Minic-Vidovic (University of Regina) y Pablo Restrepo-Gautier (University of Victoria) Moderador: Pablo Restrepo-Gautier</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ranka Minic-Vidovic (University of Regina). “Ser varón es aguantar: la dominación / subordinación erotizada en <i>Amadís de Gaula</i>, <i>Siervo libre de amor</i> y <i>Cárcel de amor</i>”</li> <li>• Myriam Osorio (Memorial University of Newfoundland). “Fumadoras de tabaco: imágenes de realidad y reto a estereotipos”</li> <li>• Esther Raventós-Pons (Glendon College, York University). “El Yo y sus reflejos en las fotografías de Begoña Montalbán y Ouka Lele: Identidades perturbadas”</li> </ul>

			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aurora M. Thorgerson (University of Georgia). “Disfraz, género y feminismo en <i>Los empeños de una casa</i>”</li> </ul>
12:00 / 1:30 Great Hall	<p align="center"><b>Great Hall ALMUERZO</b></p> <p align="center"><a href="#">Ofrecido por Vista Higher Learning</a></p>	<p align="center"><b>Great Hall ALMUERZO</b></p> <p align="center"><a href="#">Ofrecido por Vista Higher Learning</a></p>	<p align="center"><b>Great Hall ALMUERZO</b></p> <p align="center"><a href="#">Ofrecido por Vista Higher Learning</a></p>
1:30 / 3:30	ASAMBLEA GENERAL		
3:30 / 3:50	PAUSA		PAUSA
Sala 1: 3:50 / 5:50  Salas 2 y 3: 3:30 / 4:50; pausa; 5:00 / 5:50	<p align="center"><a href="#">3:50 / 5:50. Sesión 29.1.3</a></p> <p><a href="#">La frontera y el desarrollo de la narrativa hispánica (3 de 3)</a> <a href="#">Moderador: Bradley J. Nelson (Concordia University)</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stephen Henighan (University of Guelph). “La transición de la poesía a la prosa como respuesta al desafío globalizador en la obra post-1990 de Ernesto Cardenal”</li> <li>• Emma Seth (University of Western Ontario). “Una salutación al otro: la monstruosidad de la frontera en los relatos de Eduardo Antonio Parra”</li> <li>• Alejandra Collas (University of Western Ontario). “Frontera, mito y ficción en los <i>Hombres de Maíz</i> de Miguel Ángel Asturias”</li> <li>• Douglas Bush (University of Western Ontario). “Fronteras sociales y temporales: Un estudio de <i>Balún Canán</i> de Rosario Castellanos y de Chiapas a la hora de los zapatistas”</li> </ul>	<p align="center"><a href="#">3:30/4:50. Sesión 29.2.3</a></p> <p><a href="#">Enfoques formales en la adquisición del español lengua segunda (1 de 2)</a> <a href="#">Organizadora: Claudia Borgonovo (Université Laval)</a> <a href="#">Moderadora: Joyce Bruhn de Garavito (University of Western Ontario)</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Antonia Androutsopoulou, Manuel Español-Echevarría and Philippe Prévost (Université Laval). “The syntax / morphology interface in Spanish L2 acquisition: focus on quantified DPs”</li> <li>• Claudia Borgonovo and Philippe Prévost (Université Laval). “Polarity subjunctive in L2 Spanish: is the semantics-syntax interface vulnerable in L2 acquisition?”</li> <li>• Geneviève Boudreau (Université Laval). “Le mode et la spécificité en espagnol”</li> </ul> <hr/> <p align="center">4.50-5:00: PAUSA</p> <hr/> <p align="center"><a href="#">5:00/5:50. Sesión 29.2.4</a></p> <p><a href="#">Enfoques formales en la adquisición del español lengua segunda (2 de 2)</a> <a href="#">Moderadora: Claudia Borgonovo (Université Laval)</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Joyce Bruhn de Garavito (University of Western Ontario). “Knowledge of subacency and object drop in L2 Spanish”</li> <li>• Silvina Montrul (University of Illinois at Urbana Champaign). “The acquisition of the subjunctive in L2 Spanish: Morphology and semantic interpretations”</li> </ul>	<p align="center"><a href="#">3:30 / 4:50. Sesión 29.3.3</a></p> <p><a href="#">Entre el estereotipo y la realidad: ideologías de la representación de la feminidad y la masculinidad en las culturas hispánicas (2 de 3)</a> <a href="#">Moderadora: Ranka Minic-Vidovic (University of Regina)</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Angélica Ramírez-Roa (University of Alberta). “La feminidad subvertida: <i>La negra Angustias</i> de Matilde Landeta”</li> <li>• Dominique Russell (University of Western Ontario). “Repeat Killings: Of Mothers, Monsters and Matricide”</li> <li>• Angélica Tornero (Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México). “La constitución del sujeto en <i>La señal y Río subterráneo</i>, de Inés Arredondo”</li> </ul> <hr/> <p align="center">4.50-5:00: PAUSA</p> <hr/> <p align="center"><a href="#">5:00/5:50. Sesión 29.3.4</a></p> <p><a href="#">Entre el estereotipo y la realidad: ideologías de la representación de la feminidad y la masculinidad en las culturas hispánicas (3 de 3)</a> <a href="#">Moderadora: Ana Belén Martín Sevillano (University of British Columbia)</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clelia Rodríguez (University of Toronto). “Las lágrimas como discurso trasgresor en las cartas de Gertrudis Gómez de Avellaneda”</li> <li>• Raquel Trillia (University of Lethbridge). “La escritura en el silencio: la <i>Arboleda de los enfermos</i> de Teresa de Cartagena”</li> </ul>
5:50 / 6:00	PAUSA	PAUSA	PAUSA
6:00 / 7:00	<p><a href="#">Conferencia plenaria</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Moderador: José Antonio Giménez Micó (Concordia University)</a></li> </ul>		

	<p><b><u>TATIANA BUBNOVA</u></b> <b><u>(Universidad Nacional Autónoma de México): “En el ser no hay coartada”: otro itinerario bajtiniano</u></b></p>		
--	---	--	--

# Lunes 30 de mayo

El primer número de dos cifras de cada sesión indica el día, la segunda cifra después del punto la sala y la tercera el número de la sesión de ese día. Por ejemplo, 30.2.1 representa la primera sesión del día 30 en la sala 2.

Pulse en el enlace correspondiente para ver el programa detallado de la sesión en cuestión

Hora	Sala 1 (IVEY3B02)	Sala 2 (IVEY3B04)	Sala 3 (IVEY3B15)
9:00 / 11:00	<p><a href="#">9:00 / 11:00: Sesión 30.1.1</a></p> <p><a href="#">Globalización, exclusión y violencia en la sociedad latinoamericana contemporánea (1 de 2). Panel subvencionado por la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI/CIDA)</a></p> <p>Organizadora: <a href="#">María Inés Martínez (University of Manitoba)</a> Moderador: <a href="#">José Antonio Giménez Micó (Concordia University)</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• María del Carmen Sillato (University of Waterloo). “El destino de los sobrevivientes en <i>Memorias del río inmóvil</i> de Cristina Feijóo”</li> <li>• María Inés Martínez (University of Manitoba). “Exclusión y violencia en el cine mexicano contemporáneo”</li> <li>• Wilder Robles (University of Winnipeg). “Globalización y movimientos sociales”</li> <li>• Jorge Nef (University of South Florida). “Globalisation, Exclusion and Human Insecurity in the Americas: A Systemic Perspective”</li> </ul>	<p><a href="#">9:00 / 11:00: Sesión 30.2.1</a></p> <p><a href="#">Valor, agravio y mujeres: La retórica femenina en los siglos de oro</a></p> <p>Organizadora y moderadora: <a href="#">Mónica Leoni (University of Waterloo)</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ketty Zafra (Trent University). “La mujer contraataca: Estrategias discursivas de la ‘mujer pública’ ”</li> <li>• Mónica Leoni (University of Waterloo). “The Pleasures of Victimization: Fenisa’s Fall in María de Zayas’ <i>La traición en la amistad</i>”</li> <li>• Gladys Robalino (Vanderbilt University). “Writing and sexual transgression: “Aventurarse perdiendo” by María de Zayas y Sotomayor”</li> </ul>	<p><a href="#">9:00 / 11:00: Sesión 30.3.1</a></p> <p><a href="#">El signo y el símbolo en los discursos literario, fotográfico y fílmico</a></p> <p>Organizadora y moderadora: <a href="#">Mercedes Rowinsky-Geurts (Wilfrid Laurier University)</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• María Figueredo (Wilfrid Laurier University). “El mundo es una cama: visión y representación de Frida Kahlo”</li> <li>• Augusto Escobar Mesa (Université de Montréal). “El cine y la literatura: una tradición conflictiva y mejor que la vida”</li> <li>• Mercedes Rowinsky-Geurts (Wilfrid Laurier University). “Women, Passion and Obsession: A Comparative study of Juan la Loca in <i>Mad Love</i>”</li> <li>• Dan Russek (University of Victoria). “Fotografía, deseo y delirio en ‘Santelices’ de José Donoso”</li> </ul>
11:00 / 11:10	PAUSA	PAUSA	PAUSA
11:10 / 12:00	<p><a href="#">Conferencia plenaria</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Moderadora: <a href="#">María Inés Martínez (University of Manitoba)</a></li> </ul> <p><a href="#">LIBIA GRUESO (Proceso de Comunidades Negras): “Los tratados bi y multilaterales de ‘libre’ comercio entre Colombia y EE UU: una amenaza para la conservación de la riqueza natural y una violación a los derechos de los grupos étnicos y las comunidades tradicionales”</a></p>		
12:00 / 2:00	ALMUERZO	ALMUERZO	ALMUERZO
2:00 / 3:20	<p><a href="#">2:00 / 3:20: Sesión 30.1.2</a></p> <p><a href="#">Globalización, exclusión y violencia en la sociedad latinoamericana contemporánea</a></p>	<p><a href="#">2:00 / 3:20: Sesión 30.2.2</a></p> <p><a href="#">Exilio, diáspora y nomadismo</a></p> <p>Moderadora: <a href="#">Elizabeth Montes (University of Calgary)</a></p>	<p><a href="#">2:00 / 3:20: Sesión 30.3.2</a></p> <p><a href="#">Literatura española contemporánea</a></p> <p>Moderadora: <a href="#">Maryse Bertrand de</a></p>



	<p><b>(2 de 2)</b>  <u>Moderador: Wilder Robles (University of Winnipeg)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diana Sagástegui Rodríguez (Universidad de Guadalajara). “Apropiación de la tecnología de la comunicación por los movimientos sociales. El caso del Ejército Zapatista de Liberación Nacional”</li> <li>• Jean-Luc Chodkiewicz (University of Manitoba). “Mexico ‘re-adjusted’: globalized peasants and globalized revolt”</li> <li>• Jesús Ángel Miguel García (Spanish Institute, Tuxedo). “Las economías de América Latina: en la encrucijada de la globalización”</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• James Cisneros (Université de Montréal). “Memoria cinematográfica entre exilio y diáspora: <i>Chile: memoria obstinada</i> de Patricio Guzmán”</li> <li>• Luis Torres (University of Calgary). “Raíz y pertenencia en el desplazamiento”</li> <li>• María Fernanda Arentsen (Université d’Ottawa). “Fronteras, violencia y exclusión en ‘La frontera de cristal’ de Carlos Fuentes”</li> </ul>	<p><u>Muñoz (Université de Montréal)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dosinda García-Alvite (Denison University). “Representaciones de inmigrantes africanos en el cine contemporáneo español”</li> <li>• Alberto Villamandos (University of Ottawa). “La memoria en tiempos de silencio: <i>Crónica sentimental de España</i> (1970) de Manuel Vázquez Montalbán</li> </ul>
3:20 / 3:30	PAUSA	PAUSA	PAUSA
3:30 / 4:30	<p><b>Conferencia plenaria</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <u>Moderador: Enrique Fernández (University of Manitoba)</u>  <u>EDUARDO URBINA (Texas A&amp;M University, Proyecto Cervantes, Cátedra Cervantes de la Universidad de Castilla-La Mancha): La iconografía textual del Quijote</u></li> </ul>		
4:30 / 4:50	PAUSA	PAUSA	PAUSA
4:50 / 6:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>FUNCIÓN:</b> <u><i>Los Títeres de Don Quijote</i></u></li> </ul>		
7:00	<p><b>BANQUETE</b>  Restaurante Francesco's  (476 Richmond St)</p>		



© **Marta Paola. Llenando la copa**

Obra realizada mediante la técnica de biocollage

Agradecemos a la artista por habernos cedido los derechos de imagen para esta ocasión. [Visite su exposición virtual aquí](#)

## Martes 31 de mayo

El primer número de dos cifras de cada sesión indica el día, la segunda cifra después del punto la sala y la tercera el número de la sesión de ese día. Por ejemplo, 30.2.1 representa la primera sesión del día 30 en la sala 2.

Pulse en el enlace correspondiente para ver el programa detallado de la sesión en cuestión

Hora	Sala 1 (IVEY3B02)	Sala 2 (IVEY3B04)	Sala 3 (IVEY3B15)
9:00 / 10:40	<p style="text-align: center;"><a href="#"><u>9:00 / 10:40: Sesión 31.1.1</u></a></p> <p><b><a href="#"><u>El Barroco Hispano: texturas y modulaciones de la perspectiva transatlántica (1 de 4)</u></a></b>            Organizadores: <a href="#"><u>Jesús Pérez-Magallón (McGill University)</u></a> y <a href="#"><u>Juan Luis Suárez (University of Western Ontario)</u></a>            Moderador: <a href="#"><u>Juan Luis Suárez</u></a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Veronika Ryjik (Franklin and Marshall College). “¿Qué dos ejemplos notables de crueldad y de piedad!: el conflicto generacional y el héroe fallido en <i>El píadoso aragonés</i> de Lope de Vega”</li> <li>• Elvira Vilches (North Carolina State University). “Effemism as Atlantic Flow: Depreciating Masculinity in Argensola’s Rima to Nuño de Mendoza”</li> <li>• Javier Vargas (Université Laval). “Sigüenza y Góngora: conciencias mestizas o narrativa libresca en el <i>Alonso Ramírez</i>”</li> <li>• Jesús Pérez-Magallón (McGill University). “De un acaso a una casa: diversos aromas de la comedia hispana”</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><a href="#"><u>9:00 / 10:40: Sesión 31.2.1</u></a></p> <p><b><a href="#"><u>Lingüística hispánica en Canadá (1 de 4). Sesión temática organizada conjuntamente con la Asociación Canadiense de Lingüística (ACL/CLA)</u></a></b>            Organizadores: <a href="#"><u>Joyce Bruhn de Garavito (University of Western Ontario)</u></a>, <a href="#"><u>Jerzy Kowal (Glendon College, York University)</u></a>, <a href="#"><u>Ana Pérez-Leroux (University of Toronto)</u></a>, <a href="#"><u>David Heap (University of Western Ontario)</u></a>            Moderadora: <a href="#"><u>Joyce Bruhn de Garavito</u></a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Michol Hoffman (York University). “Converging to a norm? Variation in Toronto Spanish”</li> <li>• Rosario Gómez (University of Guelph). “Attitudes towards the assimilation of rhotics and palatals”</li> <li>• Carlos J. Ramírez (University of Toronto). “Perceptual awareness and perceived accentedness of the epenthetic vowel in Spanish Cr environments”</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><a href="#"><u>9:00 / 10:40: Sesión 31.3.1</u></a></p> <p><b><a href="#"><u>La identidad en la encrucijada (1 de 4)</u></a></b>            Organizadoras: <a href="#"><u>María Graciela Giordano (McGill University)</u></a>, <a href="#"><u>Olga Bezhanova (Yale University)</u></a>            Moderadora: <a href="#"><u>María Graciela Giordano</u></a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Marta Manrique-Gómez (McGill University). “La apropiación de la imagen de Calderón en el proceso de formación de la identidad nacional española”</li> <li>• Víctor Sevillano Canicio (University of Windsor). “R.J. Sender y la violencia: claves de distanciamiento progresivo en su obra literaria de los años 30”</li> <li>• Olga Bezhanova (Yale University). “La otredad y el deseo en <i>El amante bilingüe</i> de Juan Marsé”</li> </ul>
10:40 / 10:50	PAUSA	PAUSA	PAUSA
10:50 / 12:10	<p style="text-align: center;"><a href="#"><u>10:50 / 12:10: Sesión 31.1.2</u></a></p> <p><b><a href="#"><u>El Barroco Hispano: texturas y modulaciones de la perspectiva transatlántica (2 de 4)</u></a></b>            Moderador: <a href="#"><u>Jesús Pérez-Magallón (McGill University)</u></a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mónica Izaguirre (McGill University). “La deconstrucción del Barroco Español en América Latina”</li> <li>• Erin Cowling (University of Western Ontario). “La gestión del conocimiento en el mundo barroco: los <i>Lugares comunes de conceptos</i> de Juan de Aranda”</li> <li>• Juan Luis Suárez (University of Western Ontario). “América y el barroco, o la historia de dos invenciones”</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><a href="#"><u>10:50 / 12:10: Sesión 31.2.2</u></a></p> <p><b><a href="#"><u>Lingüística hispánica en Canadá (2 de 4)</u></a></b>            Moderador: <a href="#"><u>Jerzy Kowal (Glendon College, York University)</u></a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nicté Fuller Medina (University of Western Ontario). “Spanish-English contact in Belize: The case of <i>hacer</i> + bare English infinitive”</li> <li>• Cristina Martínez (University of Ottawa). “El desplazamiento del verbo y la Teoría del Marcado: Adquisición del lenguaje, cambio diacrónico y lenguas criollas”</li> <li>• Alejandro Cuza (University of Toronto). “The semantics of the Spanish present tense: L2 influence and non-native recognition”</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><a href="#"><u>10:50 / 12:10: Sesión 31.3.2</u></a></p> <p><b><a href="#"><u>La identidad en la encrucijada (2 de 4)</u></a></b>            Moderadora: <a href="#"><u>Olga Bezhanova (Yale University)</u></a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hugh Hazelton (Concordia University). “Aboriginals, Québécois, and Gauchos: National Identity and Dispossession in <i>Martín Fierro</i>, by José Hernández and <i>La légende d'un peuple</i>, by Louis Fréchette”</li> <li>• María Graciela Giordano (McGill University). “Problemáticas de una identidad fragmentada en el cine argentino de la (pos)dictadura”</li> <li>• Lady Rojas Benavente (Concordia University). “Mercedes Cabello de Carbonera en la encrucijada</li> </ul>

			identitaria: autoría escritural y géneros”
<b>12:10 / 2:00</b>	<b>ALMUERZO</b>	<b>ALMUERZO</b>	<b>ALMUERZO</b>
<b>Salas 1 y 2:</b> <b>2:00 / 3:40</b>	<b><u><a href="#">2:00 / 3:40. Sesión 31.1.3</a></u></b>	<b><u><a href="#">2:00 / 3:40. Sesión 31.2.3</a></u></b>	<b><u><a href="#">2:00 / 3:00. Sesión 31.3.3</a></u></b>
<b>Sala 3:</b> <b>2:00 / 3:00</b>	<b><u><a href="#">El Barroco Hispano: texturas y modulaciones de la perspectiva transatlántica (3 de 4)</a></u></b> <u><a href="#">Moderadora: Elvira Vilches (North Carolina State University)</a></u>	<b><u><a href="#">Lingüística hispánica en Canadá (3 de 4)</a></u></b> <u><a href="#">Moderadora: Ana Pérez-Leroux (University of Toronto)</a></u>	<b><u><a href="#">La identidad en la encrucijada (3 de 4)</a></u></b> <u><a href="#">Moderador: Marc-Olivier Reid (Yale University)</a></u>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Mónica M<sup>a</sup> del Valle (Michigan State University). “Barroco, de Paul Leduc: del banquete textual al contrapunteo visual”</li> <li>•Yaocí Pardo (University of Western Ontario). “Jardines y colonias de insectos: tiempo y metamorfosis en la pintura holandesa del siglo XVII”</li> <li>•Lauren Beck (University of Western Ontario). “Mercator and Ortelius: The map as cosmographic text in the 16th century Holy Roman Empire”</li> <li>•Ana María Donat (Malaspina University-College). “Dimensiones, enlaces y enigmas. El barroco peninsular. Enmarques a través de pinceles, plumas y susurros”</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Jeannette Sánchez-Naranjo (University of Toronto). “Modo y temporalidad: la adquisición del modo subjuntivo en las cláusulas temporales del español”</li> <li>•Patricia Bayona (University of Western Ontario). “Acquisition of middle constructions in Spanish L2”</li> <li>•Ana Faure (University of Western Ontario). “La influencia de complementos adverbiales en la adquisición del contraste aspectual del español como segunda lengua”</li> <li>•Gustavo Beritognolo (McGill University). “The Temporal Construal of Subordinate Clauses”</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Ulises Zevallos-Aguilar (Ohio State University). “Incas, Quechuas y Mestizos en los EE UU. Construcciones de identidad andina en el exilio”</li> <li>•Julio Torres-Recinos (University of Saskatchewan). “Lo mítico y lo personal en <i>Los pasos perdidos</i> y la película <i>Miel para Oshún</i>: Dos asedios al problema de la identidad”</li> </ul>
	<b>3:40 / 3:50. PAUSA</b>	<b>3:40 / 3:50. PAUSA</b>	<b>3:00 / 3:10. PAUSA</b>
<b>Sala 1:</b> <b>3:50 / 5:30</b>	<b><u><a href="#">3:50 / 5:30. Sesión 31.1.4</a></u></b>	<b><u><a href="#">3:50-4:50. Sesión 31.2.4</a></u></b>	<b><u><a href="#">3:10 / 4:10. Sesión 31.3.4</a></u></b>
<b>Sala 2:</b> <b>3:50 / 4:50;</b> <b>pausa;</b> <b>5:00 / 5:30</b>	<b><u><a href="#">El Barroco Hispano: texturas y modulaciones de la perspectiva transatlántica (4 de 4)</a></u></b> <u><a href="#">Moderadora: Veronika Ryjik (Franklin and Marshall College)</a></u>	<b><u><a href="#">Lingüística hispánica en Canadá (4 de 4)</a></u></b> <u><a href="#">Moderador: David Heap (University of Western Ontario)</a></u>	<b><u><a href="#">La identidad en la encrucijada (4 de 4)</a></u></b> <u><a href="#">Moderador: Hugh Hazelton (Concordia University)</a></u>
<b>Sala 3:</b> <b>3:10 / 4:10</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Maria Joao Dodman (University of Toronto). “¿Quién fue la monja Alférez? Representación, género y monstruosidad”</li> <li>•Santiago Kalinowski (University of Western Ontario). “El debate Bartolomé de las Casas – Juan Ginés de Sepúlveda: el amerindio en el centro de una contienda ideológica”</li> <li>•Ana Lorena Leija Urias (Université Laval). “El rito prehispánico en dos loas de sor Juana Inés de la Cruz”</li> <li>•Rocío Quispe-Agnoli (Michigan State University). “Fama y modestia en el barroco de Indias: sor Juana Inés de la Cruz frente a la alabanza”</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Enrique Pato (University of Western Ontario). “Un ejemplo de nivelación lingüística en español: los perfectos fuertes analógicos”</li> <li>•Raquel Casenoves Ferrer (Universitat Pompeu Fabra). “La distribution de compétences selon l’âge et les processus de réactualisation linguistique en Espagne”</li> </ul> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>4.50-5:00: PAUSA</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b><u><a href="#">5:00/5:30. Sesión 31.2.5</a></u></b></p> <p><b><u><a href="#">El español en Quebec</a></u></b> <u><a href="#">Moderador: Jerzy Kowal (Glendon College, York University)</a></u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Juan C. Godenzi (Université de Montréal). “Aspectos sociolingüísticos del español en</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Rita Palacios (University of Toronto). “Subversión pasivo radical de sistemas heteronormativos en La estrategia de Chochueca de Rita Indiana Hernández”</li> <li>•Marc-Olivier Reid (Yale University). “La construcción de una identidad burguesa en el Bildungsroman latinoamericano reciente: Alberto Fuguet, Jorge Franco y Pedro Juan Gutiérrez”</li> </ul>

		Quebec''	
<b>5:30 / 5:40</b>	<b>PAUSA</b>	<b>PAUSA</b>	<b>PAUSA</b>
<b>5:40 / 7:30</b>			<b>Velada poética</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Organizadora y moderadora: Nela Rio (St. Thomas University, Registro de autor@s creativ@s de la ACH)</li> </ul>

---

# Congreso abierto 2005

Publicación de las actas del [XLI Congreso de la ACH](#) en el

[Portal del Hispanismo](#), [Instituto Cervantes](#)

Estimad@s colegas:

El Portal del Hispanismo del Instituto Cervantes se ha ofrecido muy generosamente a publicar en la Red, y posiblemente más tarde en CD-rom, las actas del congreso de este año, siguiendo con la [tradición iniciada en 2004](#).

Este CONGRESO es ABIERTO por partida doble: como todo congreso, posibilita las condiciones para que compartamos con nuestr@s colegas los resultados parciales e incompletos: en una palabra, “abiertos” de nuestras investigaciones en curso; y, en segundo lugar, permite trascender los límites temporales y espaciales del congreso de London. La finalidad principal de CONGRESO ABIERTO es, precisamente, la de revitalizar la función principal de cualquier congreso en general y de nuestro congreso de London en particular: el intercambio de ideas. Gracias a las nuevas oportunidades que nos brindan las tecnologías de la información y la comunicación, esperamos que este diálogo enriquecedor siga “abierto” más allá de las fronteras canadienses y de los cuatro días en que nos reuniremos.

Se solicitará que entregue una versión electrónica de su artículo (versión word) en disco o CD-ROM. La segunda opción es que:

1. adjunte su artículo a un mensaje electrónico que debe enviar al/a l@/s organizador@/s de su sesión y a [Gimenezmico4@aol.com](mailto:Gimenezmico4@aol.com) antes del 15 de septiembre de 2005.
2. Cada organizador@ deberá enviar entonces a [Gimenezmico4@aol.com](mailto:Gimenezmico4@aol.com) el conjunto de los artículos recibidos antes del 30 de septiembre de 2005.

**Atención: no se aceptará ningún trabajo entregado con retraso.**

El artículo, que podrá ser de hasta 15 páginas, deberá respetar las normas de la MLA.

¡Esperamos la masiva participación de tod@s l@s ponentes!

La Junta Directiva de la ACH



La Junta Directiva de la ACH agradece el apoyo de las siguientes instituciones:



*Embajada de España en Canadá*

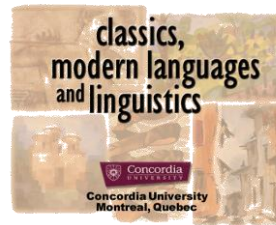


**Portal del Hispanismo**

Base de datos del hispanismo



**Montreal, Quebec, Canada**



**Embassy of Mexico  
*in Canada***

**Banco de Misiones**





Agence canadienne de  
développement international

Canadian International  
Development Agency



Social Sciences and Humanities  
Research Council of Canada

Conseil de recherches en  
sciences humaines du Canada

Canada

**JUNTA DIRECTIVA DE LA ACH (2004-2005)**

PRESIDENTE	<b>José Antonio Giménez Micó (Concordia University/University of Calgary/Université Laval)</b>
VICEPRESIDENTA	<b>María del Carmen Sillato (University of Waterloo)</b>
SECRETARIA	<b>Elizabeth Montes Garcés (University of Calgary)</b>
TESORERO	<b>Pablo Restrepo Gautier (University of Victoria)</b>
VOCALES	<b>Norman Cheadle (Laurentian University) María Soledad Fernández Utrera (University of British Columbia) Doreley Coll (University of Prince Edward Island) Hugh Hazelton (Concordia University)</b>
DIRECTOR DE LA REVISTA CANADIENSE DE ESTUDIOS HISPÁNICOS	<b>Jesús Pérez Magallón (McGill University)</b>
JEFA DEL COMITÉ DE NOMBRAMIENTOS	<b>Amanda Holmes (McGill University)</b>
REPRESENTANTE ANTE LA FEDERACIÓN DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES	<b>Marjorie Ratcliffe (University of Western Ontario)</b>
REPRESENTANTE ANTE LA RED DE ASUNTOS DE MUJERES DE LA FEDERACIÓN DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES	<b>Catherine Vallejo (Concordia University)</b>
REPRESENTANTE LOCAL	<b>Rafael Montano (University of Western Ontario)</b>
PRESIDENTA DE LA COMISIÓN ARTISTAS, ESCRITOR@S, TRADUCTOR@S LITERARI@S Y CRÍTICA ( <i>Registro de autor@s creativ@s</i> )	<b>Nela Rio (St. Thomas University)</b>



# Congreso 2005

